

Section Prévôtoise

N°4

Avril 2012

Club Alpin Suisse CAS
Club Alpino Svizzero
Schweizer Alpen-Club
Club Alpin Svizzer



PRÉSIDENT DE SECTION		GESTION DES MEMBRES	
Yves Diacon L'Orée 3, 2710 Tavannes, 032 481 28 86 yvesdiacon@hotmail.com		Michel Rihs Gare 11, 2830 Courrendlin, 032 435 69 57 ou 079 692 61 05 michel.rihs@bluewin.ch	

MEDIAS	SITE INTERNET	BULLETIN DE SECTION	IMPRIMEUR
Rédacteur	Philippe Voumard Froideval 7, 2738 Court 032 497 95 97, 079 662 74 76 phivou@bluewin.ch www.cas-prevotoise.ch	Philippe Voumard Froideval 7, 2738 Court 032 497 95 97, 079 662 74 76 phivou@bluewin.ch Délai rédactionnel: le 1 ^{er} du mois	Imprimerie Juillerat Chervet SA Rue de la Clé 7, 2610 St-Imier 032 942 39 10 www.ijc.ch info@ijc.ch Parution du Bulletin: le 20 du mois

CABANES	ROCHETTE	TOURTEMAGNE	DES GORGES
Réservations	Marcel Schutz 2738 Court, 032 497 91 97 majesch@bluewin.ch	Frédy Tscherrig, gardien 3942 Raron, 027 934 34 84 fredy.tscherrig@turtmannhuette.ch www.turtmannhuette.ch	Jean-Marcel Ramseyer 2742 Perrefitte, 032 493 27 79 jmram@sunrise.ch Siège de la bibliothèque de Section
Stamm	Stamm tous les lundis et vendredis dès 17 h 30 à la cabane des Gorges, ouvert à tous les membres		

GARDIENNAGES EN MAI À LA ROCHETTE			
Groupe	Cornet		
Chef gardien	Urs Aeschbacher	032 499 95 10	
5 et 6 mai (bois)	Jean-Pierre Schaer	032 499 98 37	
12 et 13 mai	Jean-Marie Acquadro	032 499 90 56	
17 au 20 mai (Ascension)	Urs Aeschbacher	032 499 95 10	
26 au 28 mai (Pentecôte)	Urs Aeschbacher	032 499 95 10	

PROCHAINES ACTIVITÉS DE SECTION	
samedi 28 avril	Comité de Section à 17 heures à la cabane Rochette (course N°37)
dimanche 29 avril	Rallye Jurassien organisé par la Section La Neuveville (course N°40)
samedi 5 mai	Façonnage du bois à la Rochette, dès 8 heures, repas offert (course N°41)
dimanche 10 juin	Brunch de la Chorale à la Rochette
samedi 16 juin	Nettoyages de la Rochette dès 8 heures (course N°54)

ET SOUDAIN, une montagne dans le ciel



Jeu'di 24 mai à 19 h 30 à la Socié'thalle à Moutier

Invitation à la conférence présentée par
NICOLE NIQUILLE
première femme guide de montagne en Suisse.
Exposé sur le parcours de vie atypique d'une aventurière
hors norme, éprise des grands espaces et dont la destinée
a défini de nouvelles trajectoires.

Avec la participation de VINCENT SCHEIDEGGER, qui a réalisé un trek
himalayen reliant les 14 camps de base des sommets de plus 8000 m,
en faveur de l'hôpital de Lukla.

Organisée par l'Hôpital du Jura bernois, en partenariat avec
la Section Prévôtoise du Club Alpin Suisse.
Après la conférence, verrée offerte aux participants. Entrée gratuite, cha-
peau à la sortie en faveur de l'hôpital Nicole Niquille-Pasang Lhamu
à Lukla.

COURSES à venir

N°41 Façonnage du bois

samedi 5 mai



Chers membres de la section prévôtoise,
Une société fonctionne grâce aux activités qu'elle propose, mais aussi par de petits travaux nécessaires à sa bonne marche. C'est pourquoi nous invitons des bénévoles de chaque groupe au façonnage du bois à la Rochette, le samedi 5 mai dès 8 heures, directement sur place.

Cornet	1 membre
Courrendlin-Choindez	1 membre
Court	2 membres
Malleray-Bévilard	2 membres
Moutier	2 membres
Reconvilier	2 membres
Sorvilier	1 membre
Tramelan	2 membres



Nous invitons les présidents des groupes à respecter les effectifs sollicités.

Le repas de midi, cuisiné par Liliane Jung du groupe Court, sera offert à tous les travailleurs.

La commission de la cabane Rochette vous remercie d'avance de votre présence et de votre dévouement.

N°42 Mont Rose

samedi 5 et dimanche 6 mai



Samedi, départ à 6 h 30 de Tavannes, parc de l'Hôtel de Ville et déplacement en voitures privées pour Täsch. Ensuite, en train pour Zermatt-Rotenboden puis rejoindre la cabane Mt-Rose.

Dimanche, départ tôt pour l'ascension du Mt-Rose et retour.

Longue course d'environ 12 heures.

Ne pas oublier le demi-tarif, l'ARVA, la pelle et la sonde, ainsi que l'équipement haute montagne.

Coût: environ Fr. 160.-.

*Inscriptions et renseignements jusqu'au 27 avril auprès du chef de course:
Jean-Pierre Grosjean, 076 320 17 75 ou info@decso.ch*

N°44 Escalade au Jura, J1+J2

samedi 12 mai

Inscriptions et renseignements auprès des chefs de course:

Bernard Guillet, 032 493 51 83 ou 079 604 36 91 et

Florent Günter, 079 720 65 36 ou florent.guenter@gmail.com

N°45 Camp d'escalade, J1+J2

jeudi 17 à dimanche 20 mai



Camp polysportif pour jeunes et familles.

La section Prévôtoise du CAS envisage d'organiser, du 17 au 20 mai, un petit camp d'escalade en Valais, ou dans une région frontalière.

Les jeunes de la section, ainsi que leurs familles, sont invités à participer à cette sortie de détente sportive.

Attention! Ce camp ne sera organisé que s'il y a suffisamment de jeunes (ajiens et ojiens) intéressés pour pouvoir faire appel aux services d'un guide.

Logement: sous tente personnelle.

Prix du voyage et camping: environ Fr. 80.- pour les membres de la Prévôtoise.

La nourriture n'est pas comprise dans ce montant.

Matériel sportif: matériel d'escalade habituel, set de via ferrata.
Départ: jeudi 17 mai à 8 heures, à définir avec les inscrits.
Retour: dimanche 20 mai aux alentours de 18 heures dans la Prévôté.
Inscriptions jusqu'au 28 avril auprès du chef de course:
Yves Diacon, 032 481 28 86

N°46 Combe Tabeillon, sortie naturo-culturelle

samedi 2 juin

Attention au changement de date!

Randonnée naturo-culturelle pas du tout axée sur le "défoulement physique" propre au CAS! Il y aura tout de même 4 heures de marche!

Intervenants: si possible Christian Hebeisen, biologiste, surtout spécialiste de la faune; Peter Hebeisen, fin connaisseur des plantes médicinales et leurs effets curatifs; Charly Torriani, amoureux de la flore, avec l'aide de tous les participants. Rendez-vous à Glovelier à 8 h 30, pour prendre le train de 8 h 38 jusqu'à Pré-Petitjean. Apéro ou cafés à La Combe, pique-nique. Puis retour aux voitures en descendant la Combe-Tabeillon.

Inscriptions jusqu'à mercredi 30 mai (billet collectif à partir de 10 participants) auprès des chefs de course:

Peter Hebeisen, 032 492 24 70 ou
Charly Torriani, 032 435 73 24.

N°47 Région des Rangiers, seniors

jeudi 24 mai



Rendez-vous à 8 h 45 au restaurant de la Caquerelle pour le café et les croissants. À 9 h 15, départ avec le minimum de voitures à Mont Ruelin. Retour à pied à la Caquerelle, en partie par les tranchées de la mobilisation, en 2 heures de marche. Dîner à la cabane des Ordon, avec comme menu, choucroute garnie et dessert.

Prix de la course: Fr. 29.-, y compris la visite des forts du Chételat, commentée par M. Hervé De Weck.

Les non-marcheurs sont aussi cordialement invités, mais ils devront monter à pied en 15 minutes depuis le restaurant des Rangiers et effectuer la descente depuis l'ancien Hôtel des Malettes aux forts du Chételat, aussi en 15 minutes.

Inscriptions jusqu'au mardi 22 mai auprès des chefs de course:

Charly Torriani, 032 435 73 24 ou
Jean-Marie Borruat, 032 422 76 58 ou 079 330 21 54.

N°48 Escalade

vendredi 25 mai



Un petit sentier nous mènera au pied des rochers d'Orvin. Les dalles offrent une grimpe intéressante, aux débutants comme aux bons grimpeurs.

Ne pas oublier la saucisse pour le traditionnel pique-nique de fin de soirée.

Rendez-vous à 17 heures sur la place du village d'Orvin.

Renseignements auprès de la cheffe de course:

Simone Hinderling, privé 032 322 27 52, prof. 032 322 47 66.

N°49 Escalade au Jura, J1+J2

samedi 2 juin



Pour cette journée d'escalade, nous vous donnons rendez-vous à 9 heures au grand parking de la place de la gare à Tavannes. Nous nous rendrons ensuite dans des sites d'escalade de la région. Nous formerons des groupes débutants et avancés (plusieurs moniteurs à disposition) afin de pratiquer la varappe.

Prendre son matériel de varappe, des vêtements contre la pluie, un lunch et à boire. Le matériel est fourni aux participants qui n'en possèdent pas.

Un courrier, avec bulletin d'inscription et programme annuel détaillé, est parvenu

à tous les membres Jeunesse du CAS à mi-mars.
Cette sortie est réservée prioritairement aux membres qui se sont inscrits par le biais de ce courrier.
Chefs de course: Yves Diacon et Bernard Guillet.
Renseignements auprès du chef de course:
Sébastien Känzig, 079 732 67 53.

N°51 Région des Vosges

samedi 9 et dimanche 10 juin

Rendez-vous au parc de l'usine Von Roll à Delémont à 7 heures. Déplacement en voitures pour le village de Willer-sur-Thur près de Thann, 430 m.

Le but de la journée est de monter au Grand Ballon, 1432 m, en passant par Altenbach. Temps de marche, 4 à 5 heures. Nous logerons à l'hôtel du Grand Ballon, en demi-pension, pour le prix de 49 € par personne.

Le dimanche, nous passerons par le Schwarzwald, Vordere Ebel, Gungelrain, en 4 heures environ. Parcours sans difficulté particulière. Prévoir 2 pique-niques et de bons souliers de marche.



Renseignements et inscriptions jusqu'au 1er juin auprès du chef de course:
Norbert Champin, 032 422 28 19 ou 079 797 98 28.

N°54 Nettoyages

samedi 16 juin



Dans chaque société, il y a les loisirs et aussi certaines obligations. C'est pourquoi nous invitons des bénévoles de chaque groupe pour effectuer les grands nettoyages de la Rochette, le samedi 16 juin, dès 8 heures, directement sur place.

Cornet	1 membre
Courrendlin-Choindex	1 membre
Court	3 membres
Malleray-Bévilard	3 membres
Moutier	3 membres
Reconvilier	3 membres
Sorvilier	1 membre
Tramelan	3 membres



Nous prions les présidents des groupes de faire le nécessaire pour respecter ces effectifs «hommes ou dames», les dames sont les bienvenues.

Le repas de midi sera offert à toutes les travailleuses et tous les travailleurs.

Nous cherchons encore une personne pour faire le dîner de ce samedi. Merci de bien vouloir vous annoncer au président.

La commission de la cabane Rochette vous remercie d'avance de votre présence et de votre dévouement.

LA VIE des groupes

Cornet

Nicole Gafner

En avril, n'ôte pas un fil... Prends ta corde et tes ballerines, ou tes peaux de phoque et ta pèlerine. Le printemps est là, il s'en vient et il s'en va. Et si le temps est changeant et ton humeur morose, clique sur le site www.cas-prevotoise.ch et tout redeviendra rose. À bientôt.

Rappel de notre réunion qui se déroulera chez Charly Torriani, le vendredi 24 avril, à 18 heures. Au programme: volontaires pour les travaux à La Rochette et les nouveaux statuts.

Cette réunion sera suivie de la traditionnelle dégustation de châtaignes.

Court*François Jung*

Pour notre prochaine séance, le groupe Moutier nous invite à la cabane des Gorges, le vendredi 27 avril à 19 heures. La braise sera préparée dans la cheminée et chacun pourra rôtir son morceau préféré.

Malleray-Bévilard*Peter Hebeisen*

Notre assemblée mensuelle du mois de mai aura lieu vendredi le 1er juin à 19 heures à la Bergerie de Lajoux, sur le Mont-Girod.

Cette réunion sera suivie d'un repas simple, donc pas besoin d'apporter ni boisson, ni pique-nique. Comme c'est la coutume, les non-marcheurs peuvent contacter le N°032 492 24 70 pour organiser le déplacement.

Au plaisir de vous revoir nombreux à cette occasion, le comité vous salue amicalement.

PS: hommes et dames sont les bienvenus pour le façonnage du bois à la Rochette, le samedi 5 mai dès 8 heures.

Moutier*Jean-Marcel Ramseyer*

Notre prochaine assemblée de déroulera le vendredi, 27 avril prochain à 19 heures dans notre belle cabane des Gorges. À cette occasion, nous aurons le plaisir d'accueillir nos amis du groupe de Court. La cheminée extérieure sera en fonction et chacun pourra griller son bout de viande après la séance. Venez nombreux. La séance sera présidée, selon le tournus convenu entre les membres du comité de groupe, par notre caissier Joseph Rohrer et qui sait, d'ici là, un ou une président-e aura peut-être été déniché et pourra vous être présenté à cette occasion.

Dates à ne pas manquer:

- samedi 12 mai, notre section (AJ, OJ et Poste de secours) participe à «La Suisse bouge» en vieille ville de Moutier.
- jeudi, 24 mai conférence de Nicole Niquille à la Socié't'halle de Moutier.

Reconvilier*Nicole Antille*

Notre première assemblée de groupe, dans notre nouveau fief du restaurant de l'Ours, n'a réuni que six membres. Les absents ont eu tort, car malgré l'assemblée restreinte, Maurice a présenté un superbe montage audio-visuel de la semaine de marche de septembre 2011, au grand plaisir de chacun. Notre prochaine assemblée, avec le groupe Tramelan, aura lieu... ou a déjà eu lieu le 20 avril. Par contre, il est encore assez tôt pour vous rappeler que, le samedi 28 avril, le Comité de Section auquel tous les membres sont les bienvenus, aura lieu à la Rochette. En ce qui concerne les gardiennages, Christophe cherche encore des volontaires pour le week-end des 16 et 17 juin. N'hésitez pas à le contacter au N°032 481 37 03. Comme il s'agit du week-end des nettoyages, il vous sera demandé de monter le samedi matin, car comme on peine à trouver des gardiens et des «nettoyeurs», le plus simple est de regrouper les deux et d'avoir des «gardiens-nettoyeurs». Mais en début d'après-midi tout est déjà terminé et vous profiterez d'un chalet tout beau, tout neuf! Ne ratez pas l'occasion et renseignez-vous auprès de Christophe.



PUR

Vous faites une course en montagne ou en plaine... Avez-vous pris votre appareil de photos, comme demandé dans la circulaire d'accompagnement du programme annuel?

Une personne est encore recherchée pour la journée «façonnage du bois» du 5 mai. S'annoncer à André Criblez, au 032 365 03 45 ou 079 313 05 75.

Le poste de préposé aux annonces du Bulletin, pour remplacer René Morf, n'est pas encore repourvu. Qui s'annonce?

Les projets des nouveaux statuts et règlements de la Section vous sont parvenus. Philippe Choffat attend vos remarques et vos propositions jusqu'à fin juin au 032 623 72 48 ou par courriel pchoffat@bluewin.ch

Artistes peintres, sculpteurs, photographes, etc., l'article WANTED, paru à la page 21 du Bulletin d'avril, vous concerne. Il s'agit d'exposer des œuvres en 2013. Merci de vous inscrire auprès de votre président au 032 487 61 08 ou 079 275 91 53.

Plusieurs membres du groupe s'entraînent «à mort» pour la PdG, lisez Patrouille des Glaciers, qui se déroulera entre le 25 et le 28 avril. Nous leur souhaitons bonne chance!

COIN de la sympathie



- Le groupe Malleray-Bévilard adresse ses sincères condoléances à Pascal Leisi-Schaller et à sa famille à l'occasion du décès de son papa.
- Le groupe Moutier présente toute sa sympathie à Hervé Solignac qui vient de perdre son papa.
- Nous venons d'apprendre le décès du doyen du groupe Moutier, notre ami André Konrad. Nous présentons à son épouse et à ses parents toute notre sympathie, particulièrement à sa petite-fille Céline, notre dévouée secrétaire.
- Le groupe Tramelan présente ses sincères condoléances à Stéphane et Françoise Bichsel et leur famille pour le décès du papa de Stéphane.



- Le groupe des Externes de Bienne est triste et chagriné de savoir son copain de toujours, Rémy Krähenbuhl (Monsieur Cailler) hospitalisé et lutter pour sa santé. Ses amis sont en pensée avec lui et souhaitent une amélioration significative de son état pour qu'il puisse ainsi bénéficier d'une qualité de vie la meilleure possible.
- Le groupe Reconvilier adresse tous ses vœux de prompt et complet rétablissement à André Lanz qui s'est fait opérer d'une hernie. On ne lui demandera pas combien de pelletées de neige il a soulevées, notre allerte nonagénaire!
- Pas de chance pour Claire-Lise Donzé, qui s'est cassé le bras droit en skiant. Le groupe Tramelan lui souhaite un prompt et complet rétablissement.

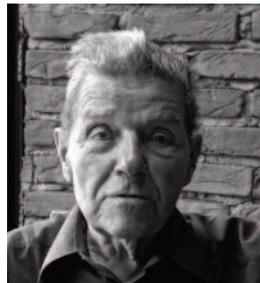
EN MÉMOIRE de...

André Chopard, 1926-2012

Nicole Antille

André Chopard est né le 27 mars 1926 à Villeret. Malgré sa démission de la section en janvier dernier pour raison de maladie, nous tenons à lui rendre hommage. Après sa scolarité, il fait un apprentissage d'horloger complet. En 1947, il convole en juste noce et commence son parcours professionnel au Sentier puis,

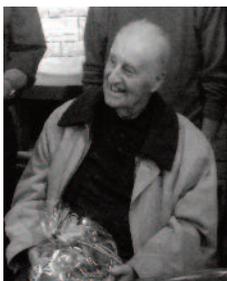
en 1960, chez Omega à Bienne. Passionné de montagne, il entre au CAS en 1962, section de Bienne, et en 1988 demande son transfert à la section Prévôtoise, par le groupe Reconvilier. Dès ce moment il devient un membre actif, principalement lors des courses et semaines hivernales. Durant de nombreuses années, il assume le poste de secrétaire de la commission de la cabane Tourtemagne, ainsi que celui du groupe Reconvilier. Il y a une quinzaine d'années, les symptômes d'une grave maladie apparaissent chez son épouse; c'est avec un courage et un dévouement exemplaires qu'André lui prodigue les soins nécessaires. Malgré ses énormes soucis, Dédé est resté un ami attachant et loyal.



Adieu André, nous garderons de toi un lumineux et durable souvenir.

André Konrad, 1924-2012

André Wattenhofer



En mars dernier nous est parvenue la triste nouvelle du décès, dans sa 89ème année, de notre fidèle membre et ami, André Konrad.

Enfant de Moutier, André fit son apprentissage à l'usine Petermann. Il alla se perfectionner quelques années en Suisse allemande. Il revient à Moutier et fit une carrière au sein de l'entreprise Tornos où il donna toute l'ampleur de ses capacités au développement des machines multibroches avec son copain de travail, Monsieur Tschopp. Il fut rapidement nommé responsable de ce secteur de développement.

En 1983, un peu fatigué par cette dépense d'énergie, il quitta Moutier pour Ollon où il continua son métier de constructeur de machines-outils dans une petite entreprise. Il construisit sa propre maison, mais pour des raisons de santé, revient à Moutier en 2007. Avec son épouse, il voulait revenir près des siens.

Il entra au CAS en 1946. Tant le travail l'accaparait, il fut un membre présent aux assemblées dans la région, mais n'avait pas assez de temps pour les grandes randonnées. Il était malgré tout fidèle du CAS. En décembre dernier, il participait encore à notre assemblée générale du groupe où il était fêté et félicité pour 66 ans de sociétariat. Il était le doyen du groupe Moutier. Il suivait de près les activités de notre section par le biais du Bulletin.

A son épouse, ses filles et toute sa famille, nous adressons nos plus sincères condoléances et les assurons que nous conserverons d'André le meilleur souvenir.

ILS Y ONT participé

Lac de Bienne, 16 février

Reinhard Lanz

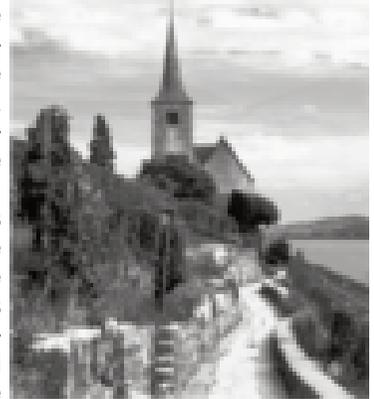
Marche dans la mare pour goûter au marc!

Nos amis biennois, semble-t-il, en avaient marre, de la fameuse saucisse au marc. Alors, c'est François Habegger, assisté par Jean-Marcel Ramseyer, qui s'en est occupé. Les deux responsables peuvent saluer une bonne douzaine d'amis (sans e), apparemment moins difficiles, vers 10 heures à la gare de Daucher (Tüscherz-Alfermée). Or, pour l'instant, c'est plutôt la mare qui nous ennuie: le petit troupeau se met en marche, pataugeant dans la neige boueuse sur le sentier le long de la rive nord du lac, passant entre le hameau de Vingras (Wingreis) et l'ancienne propriété du couvent d'Engelberg (comme, d'ailleurs, avant

la Réforme, la majeure partie du vignoble appartenait à des couvents qui en utilisaient le produit non seulement pour la messe...). Après une brève pause café à Douanne, on poursuit la balade sur ce qui reste de l'ancien chemin de halage menant de la pisciculture cantonale au hameau de Bipschal (Bévesier), seul lotissement situé au sud de la voie ferrée et où le rapporteur a passé son enfance il y a plus de soixante ans. Puis, après une heure et demie de marche en tout, nous arrivons au village de Gléresse (Ligerz), but de notre excursion.



Pour ceux qui ont le nez assez fin, il suffit de suivre l'odeur du marc pour aboutir à la distillerie de Sali Hazeraj, Albanais d'origine kosovare, devenu non seulement vigneron, mais bourgeois de Gléresse! C'est dans son carnotzet, adjacent à sa distillerie où des vapeurs alléchantes se dégagent des chaudrons de cuivre, que la famille nous sert la spécialité régionale et saisonnière: le saucisson vaudois cuit dans le marc de raisins pendant la distillation. Ce mets est accompagné de gratin de pommes de terre et, bien sûr, de chasselas et de pinot noir de leur vigne - sans oublier, bien entendu, le distillat coulant en jet inintermittent de l'alambic et qui, après avoir vieilli dans un fût de chêne, se présente dans le verre à liqueur comme un précieux bijou aux reflets ambrés...



Avant la promenade digestive de retour jusqu'à la gare de Douanne, le rapporteur peut renouveler, vérifier et partager l'expérience reconfortante qu'un repas convivial, si modeste soit-il, dans une ambiance amicale n'est pas seulement une jouissance pour l'estomac, mais tout autant pour l'esprit: que ça fait du bien de retrouver d'anciens amis, d'en trouver des nouveaux, d'évoquer des souvenirs d'un passé de plus en plus lointain; on s'entretient, on s'informe, on s'interroge, on s'encourage, on se taquine, on se marre - avec ou sans saucisse!

Jura, Préalpes, 22 février

Joseph Rohrer

La météo nous fait avancer la course d'un jour. Donc, mercredi à 9 heures, on se retrouve à la Couronne à Courrendlin. Nous laissons les voitures au Moulin de la Scheulte pour monter par la combe sous le col de la Scheulte (Nasenboden). Nous prenons le repas de midi au restaurant du Matzendörfer-Stierenberg. Cette fois, Charly ne sera pas frustré, car les neuf raquetteurs ont accompagné les 6 skieurs au sommet de la Hohe Winde, 1204 m.

Encore une course des seniors qui se déroule par un temps magnifique.

Jura, Préalpes, 7 mars

Charly Torriani

C'est mercredi. Avec le beau temps comme annoncé, 5 skieurs et 4 raquetteurs prennent le café à la Vieille-Vacherie. La neige est plutôt glacée, nécessitant les couteaux pour grimper Le Hubel. Les skieurs se dirigeront vers le chalet du Ski-Club de Villeret, la Métairie de Morat et le Petit Chasseral, tandis que les raquetteurs bifurqueront par Le Pré-aux-Augues. Tous se retrouveront à l'hôtel du Chasseral, la bonne moitié pour une fondue qui devient petit à petit traditionnelle. Au retour, les deux équipes passeront par le chalet du Ski-Club de Villeret et reprendront les voitures à la Vieille-Vacherie, sans avoir oublié le verre de l'amitié. Ajoutons que la neige s'était pas mal détendue, si bien que la dernière sortie des seniors de cet hiver laissera un souvenir merveilleux aux participants. Un merci tout spécial à André Knuchel, qui n'a pas ménagé son téléphone afin de rassembler son monde.

(suite des rapports reçus dans un prochain Bulletin et sur le site)

